

## STATION DE TEMPÉRATURE RADIO-PILOTÉE 868 MHz

Mode d'emploi  
Cat. No. 30.3050.IT

Nous vous remercions d'avoir choisi la station de température radio-pilotée TFA.

### **Avant d'utiliser l'appareil**

#### **Lisez attentivement le mode d'emploi.**

Pour vous familiariser avec votre nouvel appareil, découvrez les fonctions et tous les composants, notez les détails importants relatifs à la mise en service et lisez quelques conseils en cas de dysfonctionnement.

En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager l'appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non conforme.

**Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages qui auront été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.**

**Suivez bien toutes les consignes de sécurité!**

**Conservez soigneusement le mode d'emploi!**

### **CONTENU DE LA LIVRAISON**

- Station de température radio-pilotée (unité de base)
- Émetteur extérieur
- Mode d'emploi

## **APERÇU DU DOMAINE D'UTILISATION ET DE TOUS LES AVANTAGES DE VOTRE**

### **NOUVELLE STATION DE TEMPÉRATURE RADIO-PILOTÉE :**

- Heure radio-pilotée par signal DCF avec option de réglages manuels
- Activation/désactivation (ON/OFF) de la réception de l'heure
- Fonction heure d'été/heure d'hiver (DST ON/OFF)
- Choix de fuseau horaire -2h à +5h
- Calendrier (date, mois ; année seulement dans le mode de réglage manuel)
- Affichage de la température en degrés Celsius (°C)
- Affichage des températures intérieures et extérieures avec MIN/MAX enregistrés et heure et date de réception
- Tous les relevés MIN/MAX sont réinitialisables
- Indicateur de piles faibles
- S'accroche au mur ou se pose sur une table.

### **POUR VOTRE SÉCURITÉ:**

- L'appareil est uniquement destiné à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient pas pour une utilisation médicale ou pour l'information publique, il est uniquement destiné à un usage privé.



**Attention!**  
**Danger de blessure**

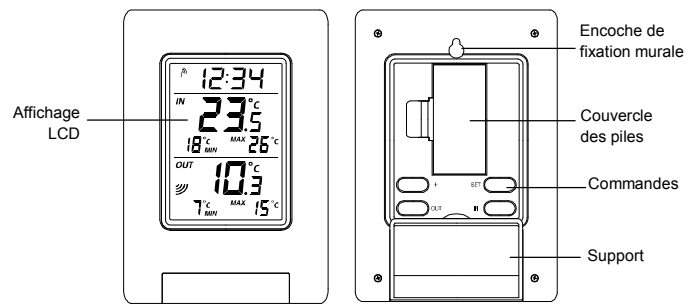
- Tenez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas, et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Les piles faibles doivent être remplacées le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. Ne jamais utiliser d'anciennes piles et des piles neuves simultanément ni ou bien des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont fuit, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

**Conseils importants concernant la sécurité du produit!**

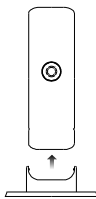
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, des vibrations ou des chocs.
- L'émetteur extérieur est résistant aux éclaboussures d'eau mais il n'est pas étanche. Pour l'émetteur, choisir un emplacement protégé de la pluie.

## COMPOSANTS

### Station de température



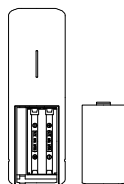
### Émetteur de température extérieure



- Transmission à distance de la température extérieure vers la station de température par signaux 868 MHz
- Boîtier résistant aux éclaboussures d'eau
- Support mural
- Câble du senseur connectable pour pool, congélateur etc. (disponible en option)

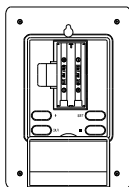
### INSTALLER ET REMPLACER LES PILES DANS L'ÉMETTEUR DE TEMPÉRATURE

L'émetteur de température fonctionne avec 2 piles AAA, IEC LR3, 1.5V. Pour les installer ou les remplacer, suivez les étapes ci-dessous:



1. Retirez le couvercle.
2. Installez les piles en respectant les polarités (voir les marques).
3. Remettez le couvercle et la vis en place.

### INSTALLER ET REMPLACER LES PILES DANS LA STATION DE TEMPÉRATURE



La station de température fonctionne avec 2 piles AAA, IEC LR3, 1.5V.

Pour les installer ou les remplacer, suivez les étapes ci-dessous:

1. Retirez le couvercle à l'arrière de la station de température.
2. Installez les piles en respectant les polarités (voir les indications).
3. Remettez le couvercle en place.

#### Remplacement des piles

- Remplacez les piles quand le symbole des piles de la station de température apparaît à côté de l'affichage de la température intérieure.
- Quand les piles de l'émetteur sont usées, l'icône de pile faible apparaît à côté de l'affichage de la température extérieure.

#### Note:

Si vous remplacez les piles de l'un des appareils, réenclenchez tous les appareils conformément aux procédures de montage. En effet, un code de sécurité est attribué de façon aléatoire par l'émetteur au moment de la mise en fonction et ce code doit être reçu et mis en mémoire par la station de température dans les 3 minutes qui suivent la mise en place des piles.

#### INSTALLATION :

1. Commencez par installer les piles dans l'émetteur (voir "**Installation et remplacement des piles dans l'émetteur de température**" ci-dessous).
2. Dans les 30 secondes qui suivent la mise sous tension de l'émetteur, insérez les piles dans la station de température (voir "**Installation et remplacement des piles dans la station de température**" ci-dessous). Une fois que les piles sont en place, tous les segments du LCD s'allument brièvement. La température intérieure et l'heure (sous la forme "0:00") s'affichent. Si ces informations ne s'affichent pas dans les 60 secondes, retirez les piles et -attendez au moins 60 nouvelles secondes avant de les réinsérer. Une fois que les données intérieures sont affichées, passez à l'étape suivante.
3. Une fois les piles installées, la station de température commence à recevoir les données de l'émetteur.
4. Pour assurer une transmission 868 MHz optimale, la distance entre la station de température et l'émetteur ne doit pas excéder 100m (voir les paragraphes "**Installation**" et "**Réception 868 MHz**").
5. Une fois que les données extérieures sont captées et affichées sur la station de température, la réception du code horaire DCF-77 est automatiquement lancée. Dans de bonnes conditions, cette réception dure en général de 3 à 5 minutes.

#### L'HEURE RADIO-PILOTÉE DCF-77

Le signal pour l'heure radio-pilotée est basé sur une horloge atomique au césium exploitée par la Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, exacte à une seconde en un million d'années. L'heure est codée, puis émise depuis Mainflingen, près de Francfort, sur la fréquence DCF-77 (77.5 kHz) sur un rayon d'environ 1500 km. Votre station de température radio-pilotée reçoit ce signal et le

convertit pour afficher l'heure exacte, été comme hiver. La qualité de la réception dépend de la situation géographique. En temps normal, il ne doit pas y avoir de problème de réception dans un rayon de 1500km de Francfort.

Dès que la température extérieure est affichée à l'écran de la station de température, l'icône tour DCF commence à clignoter dans l'angle supérieur gauche de la section Heure de l'écran. Ceci indique que l'horloge a détecté la présence du signal et tente de le réceptionner. Lorsque le code horaire a été reçu, l'icône DCF reste allumée et l'heure est affichée.

La réception DCF est captée deux fois par jour à 02h00 et 03h:00 du matin. Si la réception ne réussit pas à 02h00, un nouvel essai a lieu à l'heure suivante et toutes les heures jusqu'à 06h00 ou jusqu'à ce que la réception réussisse. Si la réception ne réussit pas à 06h00, un nouvel essai a lieu le lendemain à 02h00.

Si l'icône tour clignote mais l'heure ne s'affiche pas, ou si la tour DCF n'apparaît pas du tout, veuillez suivre les recommandations suivantes :

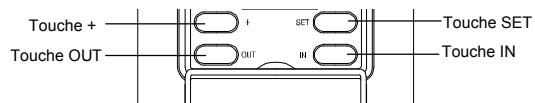
- L'écart avec des sources d'interférences telles qu'écrans d'ordinateur ou téléviseur ne doit pas être inférieur à 1,5 - 2 mètres.
- Dans des pièces construites en béton armé (sous-sols, bâtiments), la réception est naturellement plus faible. Dans des cas extrêmes, placez l'unité près d'une fenêtre et/ou orientez la façade ou l'arrière en direction de l'émetteur de Francfort.
- La nuit, les perturbations atmosphériques sont moindres et la réception est donc possible dans la plupart des cas. Une réception quotidienne est suffisante pour maintenir la précision sous 1 seconde.



## COMMANDES:

### Station de température:

La station de température possède quatre touches faciles à utiliser.



### Touche SET (Réglage):

- Pour entrer dans le mode de réglage des fonctions suivantes : fuseau horaire, réception du signal horaire ON/OFF, fonction heure d'été/heure d'hiver (DST ON/OFF), réglage manuel de l'heure et calendrier.

### Touche + (Plus)

- Pour effectuer les différents réglages
- Pour afficher le calendrier (l'affichage de l'heure retourne automatiquement après 5 secondes).

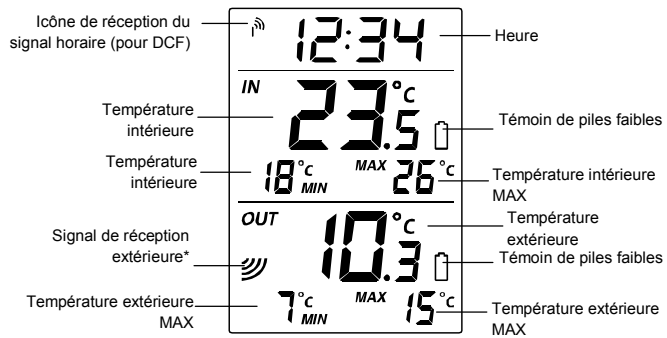
### Touche IN

- Pour alterner entre les relevés MIN/MAX de la température intérieure
- Maintenez appuyée pour réenclencher les relevés MIN/MAX de la température intérieure
- Pour sortir des réglages manuels

### Touche OUT

- Pour alterner entre les relevés MIN/MAX de la température extérieure
- Maintenez appuyée pour réenclencher les relevés MIN/MAX de la température extérieure
- Pour sortir des réglages manuels

### ÉCRAN LCD:



\* Lorsque le signal est réceptionné par la station de température, l'indicateur de réception du signal extérieur reste affiché à l'écran (l'icône ne sera pas affichée si la réception échoue). L'utilisateur peut ainsi s'assurer de la bonne réception du signal (icône affichée) ou de l'échec de réception (icône absente). Un signal de réception qui clignote indique une réception en cours des données extérieures.

#### RÉGLAGES MANUELS:

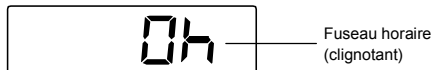
Les réglages manuels suivants peuvent être effectués dans le mode de réglage:

- Réglage du fuseau horaire
- Réception de l'heure radio pilotée activée/désactivée
- Fonction heure d'été/heure d'hiver activée/désactivée
- Réglage manuel de l'heure
- Réglage du calendrier

Appuyez sur SET pendant 3 secondes environ pour passer au mode de réglage:

#### RÉGLAGE DU FUSEAU HORAIRE:

Le réglage par défaut du fuseau horaire est "0h". Pour régler un fuseau horaire différent:

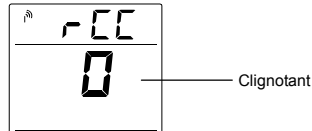


1. Le fuseau horaire "0" clignote. Réglez le fuseau horaire à l'aide de la touche +. Les fuseaux horaires vont de -2h à +5h, par intervalles consécutifs d'une heure

- Appuyez sur la touche SET pour confirmer le réglage et passer au réglage de la "**Réception du signal horaire (activée/désactivée)**".

#### RÉCEPTION DE L'HEURE ACTIVÉE/DÉSACTIVÉE

Dans les régions où la réception du signal DCF-77 est impossible, la fonction de réception de l'heure peut être désactivée ("0"). L'horloge fonctionnera alors comme une horloge à quartz normale. (Le réglage par défaut est activé "1").



- Le chiffre "1" (activé) et l'icône de réception de l'heure se mettent à clignoter sur le LCD. Désactivez "0" (désactivé) la fonction de réception de l'heure à l'aide de la touche +.
- Appuyez sur la touche SET pour confirmer le réglage et passer au "**Réglage de l'heure d'été/heure d'hiver (DST)**".

#### Note:

Si la fonction de réception de l'heure est désactivée manuellement, l'horloge ne tente aucun essai de réception DCF tant que cette fonction reste désactivée. L'icône de réception de l'heure ne s'affiche pas sur le LCD.

## RÉGLAGE DE L'HEURE D'ÉTÉ/HEURE D'HIVER (DST)

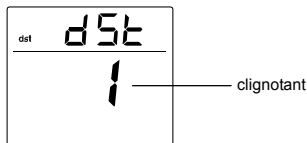
La fonction "heure d'été/ heure d'hiver " (DST) peut être activée=1 ou désactivée=0. (Par défaut, la fonction est activée ("1")).

### Important:

**Cette fonction n'est importante que lorsque la réception radio-pilotée de l'heure est mise sur "0" (désactivée).**

- Fonction heure d'été/ heure d'hiver = "1" (activée): l'horloge calcule automatiquement l'heure d'été (DST). L'heure d'été commence à partir du dernier dimanche de Mars et se termine le dernier dimanche d'Octobre.
- Fonction heure d'été/ heure d'hiver "0" (désactivé): La fonction de l'heure d'été est désactivée et l'horloge ne change pas l'heure automatiquement.

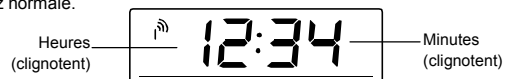
**Lorsque la réception radio-pilotée de l'heure est activée, " 1", veuillez mettre la fonction heure d'été/heure d'hiver sur "1" :** L'heure sera alors automatiquement mise à jour grâce au signal DCF-77 (il est nécessaire pour cela de recevoir un bon signal de réception). Si vous désactivez la fonction heure d'été/heure d'hiver, "0", l'heure ne sera pas mise à l'heure d'été.



1. Le chiffre "1" (activé) clignotera en affichant "dSt " à l'écran. Appuyez sur la touche + pour activer (« 1 ») ou désactiver (« 0 ») la fonction "heure d'été/ heure d'hiver".
2. Appuyez sur la touche SET pour confirmer le réglage et passer au "**Réglage manuel de l'heure**".

#### **RÉGLAGE MANUEL DE L'HEURE**

Si la station de température ne réussit pas à capter le signal DCF (interférences, distance de transmission, etc), il est possible de régler l'heure manuellement. L'horloge fonctionne alors comme une horloge à quartz normale.



Réglez l'horloge:

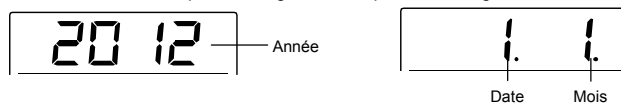
1. Les chiffres des heures se mettent à clignoter sur la section d'affichage de l'heure.
2. Utilisez la touche + pour régler les heures, puis appuyez sur SET pour régler les minutes.
3. Les minutes se mettront à clignoter. Appuyez sur la touche + pour régler les minutes.
4. Appuyez sur la touche SET pour confirmer le réglage et passer au "**Réglage du calendrier**".

#### **Remarque :**

Bien que réglée manuellement, la station de température continuera à rechercher le signal horaire. Lorsque la réception est réussie, l'heure reçue remplace l'heure réglée manuellement. Pendant les tentatives de réception, l'icône de la tour DCF clignote à l'écran. En cas d'échec, l'icône de la tour DCF ne s'affichera plus mais une tentative sera lancée une heure après.

### RÉGLAGE DU CALENDRIER

La date par défaut de la station de température est 1. 1. de l'année 2012 après le montage initial. Quand l'appareil reçoit les signaux radio-commandés, la date est actualisée automatiquement. Cependant, en cas de non réception des signaux, il est possible de régler la date manuellement :

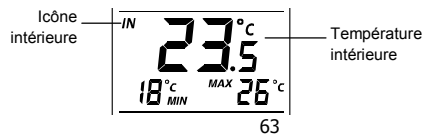


Réglez l'année à l'aide de la touche +. La plage de réglage des années se situe entre 2012 et 2039 (l'année par défaut est 2012).

1. Appuyez sur la touche SET pour confirmer le réglage et passer au réglage du mois. Appuyez sur la touche + pour régler mois.
2. Appuyez sur la touche SET pour confirmer le réglage et passer au réglage de la date. Appuyez sur la touche + pour régler la date.
3. Appuyez sur la touche SET pour confirmer le réglage et quitter le **réglage manual**.

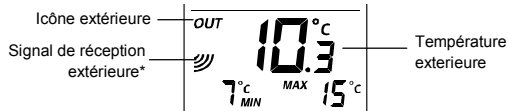
### AFFICHAGE DES RELEVÉS DE LA TEMPÉRATURE INTÉRIEURE:

La température intérieure est relevée et affichée sur la 2nd section du LCD.



#### AFFICHAGE DE LA TEMPÉRATURE EXTÉRIEURE :

La 3<sup>ème</sup> section du LCD affiche la température extérieure.



#### AFFICHAGE DES DONNÉES INTÉRIEURES MINIMUM AND MAXIMUM :

- Appuyez continuellement sur la touche IN plusieurs fois pour afficher:
    - La température MIN intérieure et l'heure d'enregistrement
    - La température MIN intérieure et la date de l'enregistrement
    - La température MAX intérieure et l'heure d'enregistrement
    - La température MAX intérieure et la date de l'enregistrement
  - Appuyez de nouveau sur la touche IN pour revenir à l'affichage normal.
- Remarque:** la plage de mesure de la température intérieure MIN / MAX est la suivante: -9°C à +39°C avec une résolution de 1°C

#### AFFICHAGE DES DONNÉES EXTÉRIEURES MINIMUM AND MAXIMUM :

- Appuyez continuellement sur la touche OUT plusieurs fois pour afficher:
  - La température MIN extérieure et l'heure d'enregistrement
  - La température MIN extérieure et la date de l'enregistrement
  - La température MAX extérieure et l'heure d'enregistrement
  - La température MAX extérieure et la date de l'enregistrement



2. Appuyez de nouveau sur la touche OUT pour revenir à l'affichage normal.

**Remarque:** la plage de mesure de la température extérieure MIN / MAX est la suivante: -40°C à +60°C avec une résolution de 1°C

#### **RÉENCLANCHÉMENT DES DONNÉES INTÉRIEURES ET EXTÉRIEURES MIN/MAX:**

1. Maintenez la touche IN ou OUT appuyée pendant environ 3 secondes pour réinitialiser les données MIN/MAX intérieures ou extérieures enregistrées aux niveaux actuels respectivement.

#### **VÉRIFICATION DE LA RÉCEPTION 868MHz**

La station de température devrait recevoir la température dans les 3 minutes qui suivent le montage. En cas de non réception des données de température (et d'humidité dans les 3 minutes qui suivent le montage (l'affichage indique "--"), vérifiez les points suivants:

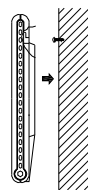
1. L'écart avec des sources d'interférences telles que des écrans d'ordinateur ou des téléviseurs ne doit pas être inférieur à 1,5 à 2 mètres.
2. Évitez de placer le récepteur sur ou à proximité d'hubriseries en métal.
3. L'utilisation d'appareils électriques tels que des casques audio fonctionnant sur la même fréquence de signal (868MHz) peuvent entraver la bonne transmission et la réception du signal.
4. L'utilisation dans le voisinage d'appareils électriques fonctionnant sur la fréquence de 868MHz peut également provoquer des interférences.

#### **Note :**

Lorsque le signal 868MHz est correctement réceptionné, n'ouvrez pas les compartiments à piles, la station de température ou bien l'émetteur, car les piles peuvent être éjectées par accident et provoquer une remise à zéro imprévue. Dans ce cas, réinitialisez toutes les unités (voir la section **Installation** ci-dessus) pour éviter des problèmes de transmission qui pourraient se produire.

Le rayon d'émission entre l'émetteur et la station de température est de 100 mètres (en champ libre). Ce chiffre dépend cependant de l'environnement immédiat et des niveaux d'interférences. Si, malgré le respect de ces consignes, une réception est toujours impossible, toutes les unités devront être remises à zéro (voir la section **Installation** ci-dessus).

#### MISE EN PLACE DE LA STATION DE TEMPÉRATURE:

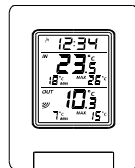
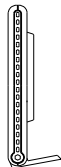


La station de température peut être soit montée au mur, soit posée sur une surface plate quelconque.

##### Montage mural :

Avant de fixer l'appareil en place, s'assurer de la bonne transmission des données de température à partir de l'endroit sélectionné.

1. Fixez une vis (non fournie) sur le mur désiré en laissant la tête dépasser de 5mm environ.
2. Accrochez la station à la vis. Assurez-vous qu'elle tient bien en place avant de la lâcher.

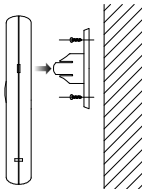
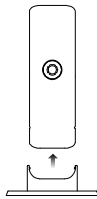


##### Position sur une surface :

Grâce à son support pliant, la station de température peut être posée sur n'importe quelle surface plate.

### MISE EN PLACE DE L'ÉMETTEUR DE TEMPÉRATURE:

L'émetteur est fourni avec un support qui peut être fixé au mur à l'aide des deux vis fournies. On peut aussi le poser sur une surface plate en fixant le support à la base de l'émetteur. Choisissez un endroit abrité. Évitez d'exposer l'appareil à la pluie et aux rayons du soleil.



#### Installation murale:

1. A travers les trous dans le support, marquez la position exacte à percer à l'aide d'un crayon.
2. Percez les trous aux endroits marqués
3. Vissez le support au mur.

#### Note:

Avant de fixer l'émetteur au mur de façon définitive, placez tous les appareils aux endroits désirés et assurez-vous de la bonne réception de la température extérieure. En cas de non réception du signal, changez l'émetteur de place ou déplacez-le légèrement, ce qui peut aider à la réception du signal.

#### ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Pour le nettoyage de l'appareil et de l'émetteur, utilisez un chiffon doux humide. N'utilisez pas de solvants ou d'agents abrasifs! Protégez-le contre l'humidité.
- Enlevez les piles, si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée.

#### DÉPANNAGE

Problème	Résolution
Pas d'affichage de la station de base	<ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôlez la bonne polarité des piles</li><li>• Remplacez les piles</li></ul>
Pas de réception de l'émetteur Affichage"----"	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez les piles de l'émetteur externe (ne pas utiliser d'accus)</li><li>• Remettez en service l'émetteur et l'unité de base, conformément aux instructions.</li><li>• Sélectionnez une autre position pour l'émetteur et / ou la station de base. Réduisez la distance entre l'émetteur et la station de base</li><li>• Éliminez les éventuelles sources de parasitage</li></ul>
Aucune réception DCF	<ul style="list-style-type: none"><li>• Paramétrez la réception du signal « activé »</li><li>• Sélectionnez une autre position pour la station</li><li>• Paramétrez l'heure manuellement</li><li>• Attendez la réception du signal de nuit</li></ul>
Indication incorrecte	<ul style="list-style-type: none"><li>• Remplacez les piles</li></ul>

#### TRAITEMENT DES DÉCHETS

Ce produit a été fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et réutilisés.



Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !

En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposer dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.

Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb



Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).

L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

#### SPÉCIFICATIONS:

Températures recommandées de fonctionnement : +5°C à +40°C

##### Rayon de relevé de température:

Intérieure : -9,9°C à +39,9°C avec une résolution de 1°C ("OF.L" affiché en-dehors de ce rayon)

Extérieure : -39,9°C à +59,9°C avec une résolution de 1°C ("OF.L" affiché en-dehors de ce rayon)

Relevé de la température intérieure : toutes les 16 secondes

Relevé de la température extérieure : toutes les 4 secondes

##### Alimentation:

Station de température : 2 x AAA, IEC, LR3, 1,5V  
Émetteur de température : 2 x AAA, IEC, LR3, 1,5V  
Cycle de vie des piles (piles alcalines recommandées)  
Station de température : Approximativement 12 mois  
Émetteur de température : Approximativement 12 mois  
**Dimensions (L x l x H)**  
Station de température : 95 x 18.8 x 136 mm  
Émetteur de température : 41 x 128 x 19 mm

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.  
La reproduction, même partielle de ce mode d'emploi est strictement interdite sauf avec l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

**EU- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons ici que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.  
Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de [info@tfa-dostmann.de](mailto:info@tfa-dostmann.de).  
[www.tfa-dostmann.de](http://www.tfa-dostmann.de)  
01/13